IDW
#4
WALTZ
JONES
SPICER
SILENT HILL
DOWNPOUR
Перевод: Antidarkness
Оформление: SerHen'ry
nightmarish-dream.ru
ANNE'S STORY

SILENT HILL DOWNPOUR

ANNE'S STORY

Written by
Tom Waltz

Art by
Tristan "T-Rex" Jones

Colors by
Michael Spicer

Letters by
Neil Uyetake

Edits by
Chris Ryall

Story So Far...

Anne, having survived the bus crash and a horrific journey through the dark, subterranean confines of Silent Hill's Devil's Pit, has failed once again to complete her revenge against Murphy, and instead finds herself trapped in a suspended cage with the enigmatic DJ Ricks as monsters approach...

Based on a story by Tomm Hulett, Devin Shatsky, Brian Gomez and Tom Waltz

Special thanks to Michael Rajna, Ajay Vidure, and John Choon for their invaluable assistance.

IDW®
www.IDWPUBLISHING.com
IDW founded by Ted Adams, Alex Garner, Kris Oprisko, and Robbie Robbins

Ted Adams, CEO & Publisher
Greg Goldstein, President & COO
Robbie Robbins, EVP/Sr. Graphic Artist
Chris Ryall, Chief Creative Officer/Editor-in-Chief
Matthew Ruzicka, CPA, Chief Financial Officer
Alan Payne, VP of Sales
Dirk Wood, VP of Marketing
Lorelei Bunjes, VP of Digital Services
Jeff Webber, VP of Digital Publishing & Business Development

Facebook: **facebook.com/idwpublishing**
Twitter: **@idwpublishing**
YouTube: **youtube.com/idwpublishing**
Instagram: **instagram.com/idwpublishing**
deviantART: **idwpublishing.deviantart.com**
Pinterest: **pinterest.com/idwpublishing/idw-staff-faves**

SILENT HILL DOWNPOUR: ANNE'S STORY #4. NOVEMBER 2014. FIRST PRINTING. ©2014 Konami Digital Entertainment. IDW Publishing authorized user. © 2014 Idea and Design Works, LLC. All Rights Reserved. IDW Publishing, a division of Idea and Design Works, LLC. Editorial offices: 5080 Santa Fe Street, San Diego, CA 92109. Any similarities to persons living or dead are purely coincidental. With the exception of artwork used for review purposes, none of the contents of this publication may be reprinted without the permission of Idea and Design Works, LLC. Printed in Korea.
IDW Publishing does not read or accept unsolicited submissions of ideas, stories, or artwork.

О, БОЖЕ. ОНИ ПРИБЛИЖАЮТСЯ.
ОНИ ВСЕГДА ПРИХОДЯТ.
КАК МЫ ИХ ОСТАНО-ВИМ?
НЕ МЫ ОСТАНОВИМ ИХ, МИЛОЧКА. НАМ ЗДЕСЬ НИЧЕГО НЕ СДЕЛАТЬ.
ЛУЧШЕ СПРОСИ СЕБЯ...
...КАК ТЫ СОБИРАЕШЬСЯ ИХ ОСТАНОВИТЬ.

ЧТО? ТЫ СОБИРАЕШЬСЯ ПРОСТО **СИДЕТЬ?**
Я ПЫТАЛСЯ ПОМОЧЬ. НО **ПРАВИЛА**... Я ДОЛЖЕН БЫЛ ПРЕДВИДЕТЬ. ИХ **НЕ НАРУШИТЬ** — НЕВАЖНО, КАК СИЛЬНО СТАРАТЬСЯ.
НЕ В **ЭТОМ** ГОРОДЕ.
ЧЁРТ ПОБЕРИ. ДА О ЧЁМ ТЫ ВООБЩЕ **ГОВОРИШЬ?!**
Я ВСЕГО ЛИШЬ ГОВОРЮ, ЧТО ЕСЛИ ПЛАСТИНКУ НЕ СМЕНИТЬ, ТО **ОДНИ И ТЕ ЖЕ** ЧЁРТОВЫ ПЕСНИ БУДУТ ЗВУЧАТЬ БЕЗ КОНЦА.
ААААААААА!
ГНННРХ!
НО ЧТОБЫ ЭТО СДЕЛАТЬ, НУЖНА **СМЕЛОСТЬ.**
ГННРХ!
SCHLIIP
У ТЕБЯ **ХВАТИТ** СИЛ ДОВЕСТИ ЭТО ДО КОНЦА?
БОЖЕ...

МЫ ПАДАЕМ!
ТЕПЕРЬ ТЫ ПОНИМАЕШЬ.
ВСЕ МЫ ПАДАЕМ. ПОСТОЯННО.
CHINK
НА ПОМОЩЬ!
НО НЕ ВСЕ МЫ ПОНИМАЕМ, КАК ОСТАНОВИТЬ ПАДЕНИЕ.
«ПЕРЕВЕРНУТЬ ПЛАСТИНКУ И ИЗМЕНИТЬ МУЗЫКУ».

SPPLSSSH
«ЧТОБЫ ПОДНЯТЬСЯ.»
ЧЕГО ТЫ БОИШЬСЯ, ЭННИ?
ПАПОЧКА?
ТЫ В КУПАЛЬНИКЕ, НА ТЕБЕ ПЛАВАТЕЛЬНЫЙ ЖИЛЕТ, ВОДОЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ... ВСЁ, ЧТО НУЖНО.
ТЫ ЗАШЛА ТАК ДАЛЕКО, ТАК ЧТО, ПО-МОЕМУ, ОСТАЁТСЯ ТОЛЬКО ОДНО, МАЛЫШ...
ФХААА!
«...ЗАКОНЧИТЬ ТО, ЧТО НАЧАЛА.»

ХОРОШО, ПАПОЧКА.
Я ЗАКОНЧУ ЭТО.
РАДИ ТЕБЯ.
НАВСЕГДА.
K-CHINK
ДА ТЫ ИЗДЕВАЕШЬСЯ.
НАВЕКИ.

ТЫ ПРАВДА ДУМАЛ, ЧТО ВСЁ ТАК ЗАКОНЧИТСЯ?
ПОСЛЕ ВСЕГО, ЧТО ТЫ ВИДЕЛА ТАМ, ПОСЛЕ ВСЕГО, ЧЕРЕЗ ЧТО МЫ ПРОШЛИ. ТЫ ДУМАЕШЬ, ЧТО НА КОНУ ТОЛЬКО МОЁ ВОЗВРАЩЕНИЕ В ТЮРЬМУ?
ТЫ НЕ ВЕРНЁШЬСЯ В ВЕЙСАЙД.
О ЧЁМ ТЫ ГОВОРИШЬ?
РАЗВОРА-ЧИВАЙ ЛОДКУ.
ТЫ С УМА СОШЛА?! МЫ СВОБОДНЫ!
КОГДА ДОС-ТИГНЕМ ДРУГОГО БЕРЕГА, Я ПОЙДУ СВОЕЙ ДОРОГОЙ, А ТЫ ИДИ СВОЕЙ.
ЭТО ТАК ЛЕГКО!
У НАС С ТОБОЙ ЕСТЬ НЕЗАКОНЧЕННОЕ ДЕЛО.
ПОНЯТИЯ НЕ ИМЕЮ, О ЧЁМ ТЫ ГОВОРИШЬ, ДА И, ЧЕСТНО ГОВОРЯ, МНЕ УЖЕ ПЛЕВАТЬ.
Я НЕ ВЕРНУСЬ В ТОТ АД.
ЭТО БЫЛА НЕ ПРОСЬБА.

МЫ ТОЛЬКО ЧТО ВЕРНУЛИСЬ ИЗ АДА! ТЫ ЧТО, КАК БЫ НЕ ЗАМЕТИЛА?!
НЕТ, ЭТО **ТЫ** НЕ ЗАМЕТИЛ!
ДУМАЕШЬ, ЭТО ПРОСТО **НЕСЧАСТНЫЙ СЛУЧАЙ?** ВСЕГО ЛИШЬ БОЛЬШОЕ СОВПАДЕНИЕ?
ЭТОТ ГОРОД, ОН МЕНЯ **ЗНАЕТ**. ОН... **ПОКАЗАЛ** МНЕ МНОГОЕ.
ОН ХОЧЕТ, ЧТОБЫ Я С ЭТИМ **ПОКОНЧИЛА**.
ТЫ НЕ ПОНИМАЕШЬ? ОН **НИКОГДА** НЕ ОТПУСТИТ НАС, ЕСЛИ МЫ НЕ ДОВЕДЁМ ДО КОНЦА ТО, ЧТО НАЧАЛИ.
ТО, ЧТО **ТЫ** НАЧАЛ.
Я СКАЗАЛ ТЕБЕ. Я **НЕ** ВЕРНУСЬ.
УЖ ЛУЧШЕ **ПРИСТРЕЛИ** МЕНЯ — РАЗНИЦЫ НЕ БУДЕТ.
«ВЕДЬ РЕЧЬ ИДЁТ НЕ О СТРЕЛЬБЕ ПО **КАРТОНКЕ**, ЭННИ...»

...МЫ ГОВОРИМ ОБ УБИЙСТВЕ ДРУГОГО **ЧЕЛОВЕКА,** И ЕСЛИ ТЫ НАЖМЁШЬ НА КУРОК, ПУТИ НАЗАД **НЕ БУДЕТ.**
«ТЫ ЗАШЛА ТАК ДАЛЕКО, ТАК ЧТО, ПО-МОЕМУ, ОСТАЁТСЯ ***ТОЛЬКО ОДНО,*** МАЛЫШ...»
...**ЗАКОНЧИТЬ** ТО, ЧТО НАЧАЛА.
«НО ЧТОБЫ ЭТО СДЕЛАТЬ, НУЖНА **СМЕЛОСТЬ....**
...У ТЕБЯ **ХВАТИТ** СИЛ ДОВЕСТИ ЭТО ДО КОНЦА?
ХОРОШО.
KRAK--

ЧТО—
НЕТ!
НЕТ!
Н... НЕ... НЕТ!
ТОЛЬКО НЕ ТАК!
ПОЖАЛУЙСТА...
...НЕ ТАК.

ЭННИ, ПОЖАЛУЙСТА...
...ОЧНИСЬ.
ГХХАА!
ФУУХ ФУХ ФУУХХ
АГГГХХХ...
ЧТО—?
ПАПОЧКА?! КАК...
АГГГХХХ...
GREEEP..
ТЫ!
ОТОЙДИ ОТ НЕГО!

СТОЙ! НЕ ДЕЛАЙ ЭТОГО!
АААAA!
ПОЖАЛУЙСТА! НЕ НАДО!
WHOOM

ДА ОТПУСТИТЕ МЕНЯ, ЧЁРТ ВОЗЬМИ!
«ЭНН... КОЕ-ЧТО ПРОИЗОШЛО.»
Я ДОЛЖНА ВЕРНУТЬСЯ К НЕМУ!
«Я О ТВОЁМ ОТЦЕ, МИЛ...»
Я СКАЗАЛА, ОТПУСТИТЕ...
...МЕНЯ.
«...В ТЮРЬМЕ РАЙАЛЛ БЫЛ БУНТ СЕГОДНЯ НОЧЬЮ.»

«БУНТ?!»
ОТЕЦ В ПОРЯДКЕ?
ГОСПОДИ, МАРК! ЧТО С МОИМ ПАПОЙ?
МНЕ... МНЕ ПОЗВОНИЛИ В КОНЦЕ СМЕНЫ. ТАМ БЫЛО МНОГО ШУМИХИ, СЕРЬЁЗНАЯ ЗАВАРУШКА.
ОНИ ХОТЕЛИ, ЧТОБЫ МЫ С РЕБЯТАМИ ИЗ ВЕЙСАЙДА ПОЕХАЛИ ТУДА НА ПОМОЩЬ, ПРОСТО НА СЛУЧАЙ, ЕСЛИ ВСЁ ВЫЙДЕТ ИЗ-ПОД КОНТРОЛЯ.
ОН...
«...ЕГО НАШЛИ В ДУШЕВОЙ, ЭНН.»
ПАПОЧКА?
«ЕГО ИЗБИЛ ЗАКЛЮЧЁННЫЙ, НАСТОЛЬКО СИЛЬНО, ЧТО ЕГО ЗАБРАЛИ НА ВЕРТОЛЁТЕ...
«...ВРАЧИ НЕ ЗНАЮТ, ВЫЖИВЕТ ЛИ ОН.»
ПАПОЧКА, НЕТ!

НЕ ХОДИ ТУДА!
АФФ!
ПРОЧЬ С ДОРОГИ!
«КТО ЭТО СДЕЛАЛ, МАРК...»
...КТО ИЗБИЛ МОЕГО ОТЦА?
ЕГО ИМЯ...
ТОГО ПАРНЯ АРЕСТОВАЛИ. НАЧАЛЬНИК СЛУЖБЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПОЙМАЛ ЕГО С ПОЛИЧНЫМ.
ВЫ ВСЕ!
«...ОНИ СКАЗАЛИ ТЕБЕ ЕГО ЧЁРТОВО ИМЯ?!»
ПРОКЛЯТИЕ, ПРОЧЬ С ДОРОГИ!
«ДА, ОНИ СКАЗАЛИ. ЕГО ЗОВУТ...»
SHOWERS

«...ПЕНДЛТОН.»
ДА КАК ТЫ МОГ?
ЧТО?
ОН БЫЛ ХОРОШИМ ЧЕЛОВЕКОМ. ХОРОШИМ ЧЕЛОВЕКОМ!
ДА ЧТО ТЫ НЕСЁШЬ? ТА ТВАРЬ ПЫТАЛАСЬ УБИТЬ МЕНЯ. ЭТО НЕ ЧЕЛОВЕК, ЭТО МОНСТР!
НЕТ...
...НЕТ, ВСЁ ДОЛЖНО БЫЛО БЫТЬ НЕ ТАК. НА ЭТО Я НЕ ПОДПИСЫВАЛСЯ.
ЗНАЕШЬ, ОН БЫЛ ОТЛИЧНЫМ ЧЕЛОВЕКОМ, МОЙ ПАПА. НЕВАЖНО, КЕМ ТЫ БЫЛ ДЛЯ НЕГО: СЕМЬЕЙ, ДРУГОМ — ХОТЬ ЗАКЛЮЧЁННЫМ — ОН КО ВСЕМ ОТНОСИЛСЯ С УВАЖЕНИЕМ.
ВСЕГДА ИСКАЛ ЛУЧШЕЕ В ЛЮДЯХ.
Я ХОТЕЛА БЫТЬ ПОХОЖЕЙ НА НЕГО.
ТЫ НЕ ПОНИМАЕШЬ... ТВОЙ ОТЕЦ ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ОТНОСИЛСЯ КО МНЕ С УВАЖЕНИЕМ. Я БЫ НИКОГДА—
ЗНАЕШЬ, ОН УМЕР НЕ СРАЗУ. ПОСЛЕ ТОГО, КАК ТЫ ИЗБИЛ ЕГО ДО ПОЛУСМЕРТИ, ОН ПРОВЁЛ ГОДЫ В ИНВАЛИДНОМ КРЕСЛЕ. ОН СТАЛ... ЧЁРТОВЫМ ОВОЩЕМ! ТЫ ЗНАЛ ОБ ЭТОМ?
ПОСЛУШАЙ, Я НЕ—
А МНЕ ПРИХОДИЛОСЬ СМОТРЕТЬ... КАК ЭТОТ ЧУДЕСНЫЙ ЧЕЛОВЕК ХОДИТ ПОД СЕБЯ ДЕНЬ ЗА ДНЁМ! И КАЖДЫЙ РАЗ, КОГДА Я СМОТРЕЛА НА НЕГО, ЗНАЕШЬ, ЧТО Я ВИДЕЛА?
Я ВИДЕЛА МОНСТРА...
...Я ВИДЕЛА ТЕБЯ.
ПРОСТО УСПОКОЙСЯ НА МИНУТКУ...
...И ПОЗВОЛЬ ОБЪЯСНИТЬ, ЧТО ПРОИЗОШЛО НА САМОМ ДЕЛЕ.
ТЫ ДАЖЕ НЕ ПРЕДСТАВЛЯЕШЬ, НА ЧТО МНЕ ПРИШЛОСЬ ПОЙТИ, ЧТОБЫ ОДОБРИЛИ ТВОЙ ПЕРЕВОД.
ЧТОБЫ ПЕРЕВЕСТИ ТЕБЯ КО МНЕ В ТЮРЬМУ. ВСЁ, ЧТО МНЕ ПРИШЛОСЬ СДЕЛАТЬ... ВСЕ ЭТИ МЕРЗОСТИ, КОТОРЫЕ Я СОТВОРИЛА, ЧТОБЫ ТЫ БЫЛ ПОД МОИМ НАДЗОРОМ.
НЕ НАДО ЭТОГО ДЕЛАТЬ.
МОЙ ОТЕЦ БЫЛ ХОРОШИМ ЧЕЛОВЕКОМ. ОН НЕ ВЕРИЛ В МЕСТЬ.
НО Я ВЕРЮ.
BLAM

ЧТО—
ЭННИ, ПОЖАЛУЙСТА...
...ОЧНИСЬ.
ПАПОЧКА?
МЕРФИ? ЭТО ТЫ?
ОФИЦЕР КОЛРИДЖ?
ГОСПОДИ, Я ТАК РАД, ЧТО ЭТО ВСЕГО ЛИШЬ ТЫ. БУНТ ВЫХОДИТ ИЗ-ПОД КОНТРОЛЯ. Я ЗНАЛ, ЧТО У ТЕБЯ ХВАТИТ РАЗУМА **НЕ УЧАСТВОВАТЬ** В НЁМ.
СЬЮЭЛЛ СКАЗАЛ МНЕ ВСТРЕТИТЬ ЕГО ЗДЕСЬ. ТЫ ЕГО НЕ **ВИДЕЛ?** ОН НЕ ОТВЕЧАЕТ ПО РАЦИИ.
ЧТО ВЫ ЗДЕСЬ ДЕЛАЕТЕ?
ТЫ В ПОРЯДКЕ, МЕРФ? ВЫГЛЯДИШЬ НЕ ОЧЕНЬ. **ЧТО** ЭТО У ТЕБЯ ТАМ?
КАКОГО **ЧЁРТА** ПРОИСХОДИТ, МЕРФИ?
СКАЖИ ЕМУ, МЕРФ.
НЕТ... НА ЭТО Я **НЕ** ПОДПИСЫВАЛСЯ.
О ЧЁМ ТЫ **ГОВОРИШЬ?** НА ЧТО ТЫ НЕ ПОДПИСЫВАЛСЯ?
ЧТО ЗДЕСЬ ПРОИСХОДИТ, СЬЮЭЛЛ? ПОЧЕМУ ТЫ **НЕ ОТВЕЧАЕШЬ** ПО РАЦИИ?
ХОТЕЛ НАУЧИТЬ ТЕБЯ ДЕРЖАТЬ ЗАКРЫТЫМ СВОЙ ГРЯЗНЫЙ РОТ. ТЕПЕРЬ МОЙ ПРИЯТЕЛЬ МЕРФИ **ТЕБЕ** ЕГО ЗАКРОЕТ.
МЕРФИ, НЕТ... НЕ ДЕЛАЙ ЭТОГО.
МЕРФИ, **НЕТ!**
ДАВАЙ, МЕРФИ, ТЫ **ВЫПОЛНИШЬ** СВОЮ ЧАСТЬ СДЕЛКИ ИЛИ НЕТ?
ДАВАЙ ЖЕ, СУКИН СЫН!
НЕТ! Я НЕ БУДУ ЭТОГО ДЕЛАТЬ.
ДА, Я **ПРЕДВИДЕЛ** И ТАКОЙ ВАРИАНТ.

KRAK
FWAK
ГОСПОДИ, КАК ТЫ ЖАЛОК! КАК НАСЧЁТ НАПЬЕ?
НЕТ!
ПАРЕНЬ УБИВАЕТ ТВОЕГО МАЛЬЧИКА, ТЫ ДЕЛАЕШЬ ВСЁ, ЧТОБЫ ОКАЗАТЬСЯ РЯДОМ С НИМ, И ЧТО ПРОИСХОДИТ?
Я ПОДАЮ ЕГО ТЕБЕ НА ТАРЕЛОЧКЕ, СЛОВНО ЧЁРТОВОГО РОЖДЕСТВЕНСКОГО ГУСЯ. А ТЫ ДАЖЕ НЕ МОЖЕШЬ ДОВЕСТИ ДЕЛО ДО КОНЦА.
FWOMP
НЕТ, МНЕ ПРИХОДИТСЯ ЛИЧНО ВОЙТИ ТУДА И ДОБИТЬ УБЛЮДКА ЗА ТЕБЯ. ВЗАМЕН ПРОШУ ЛИШЬ О НЕБОЛЬШОЙ УСЛУГЕ.
МЕРФИ.... ХФФ... БЕГИ!
И ВОТ, ЧТО Я ПОЛУЧАЮ В БЛАГОДАРНОСТЬ!
ДЕРЖИ РУКИ ТАК, ЧТОБЫ Я ИХ ВИДЕЛ!
ТЫ, СУКИН...
ВТОРОЙ РАЗ ПОВТОРЯТЬ НЕ БУДУ.
SCHK
НННФФ!
ФРЭНК!

ГОВОРИТ СЬЮЭЛЛ, У НАС ТУТ **ОФИЦЕР БЕЗ СОЗНАНИЯ.** ДЕСЯТЬ-НОЛЬ-НОЛЬ, БЛОК С, ДУШЕВЫЕ, ПРИЁМ.
ТЫ НЕ МОЖЕШЬ ЭТОГО СДЕЛАТЬ.
А **Я** И НЕ ДЕЛАЛ. КАК ДУМАЕШЬ, ЧЬИ **ОТПЕЧАТКИ** ПАЛЬЦЕВ НА ЭТОМ НОЖЕ?
10-4. ПОДКРЕПЛЕНИЕ УЖЕ В ПУТИ. ДЕРЖИТЕСЬ.
ВАС ПОНЯЛ.
ЗРЯ ТЫ НЕ ВЫПОЛНИЛ СВОЮ ЧАСТЬ СДЕЛКИ, МЕРФ.
УБИЙЦЫ КОПОВ ЗДЕСЬ ДОЛГО НЕ ЗАДЕРЖИВАЮТСЯ.
МНЕ ЖАЛЬ, ФРЭНК.
Я...
ТЕПЕРЬ Я ОЧНУЛАСЬ, ПАПОЧКА.

ЭТО НЕ ТВОЯ ВИНА.
ЭТО Я ВИНОВАТ В ТОМ, ЧТО ОН УМЕР.
ПЕНДЛТОН...
МНЕ ТАК ЖАЛЬ.
Я ПРОЩАЮ ТЕБЯ.

ЭПИЛОГ.
ЭЙ, ЗАЦЕНИ ЭТО!
ПОДОЙДИ-КА СЮДА, ДЕТКА!
ЧТО ЭТА СУЧКА ИЗ ВЕЙСАЙДА ДЕЛАЕТ В РАЙАЛЛ?!
МОЙ ОТЕЦ БЫЛ ХОРОШИМ ЧЕЛОВЕКОМ.
ХОРОШИМ ЧЕЛОВЕКОМ.
ЭЙ! ПОЧЕМУ ТЫ ТАК БЫСТРО ВЕРНУЛАСЬ СЮДА, МИЛАШКА? СОСКУЧИЛАСЬ ПО ЭТОМУ МЕСТУ?
ОН НЕ ВЕРИЛ В МЕСТЬ.
ХА! ЧТО ЭТО?
ОН НЕ ВЕРИЛ...
ТЫ РАБОТАЛ С МОИМ ОТЦОМ. ФРЭНКОМ КОЛРИДЖЕМ.
ДА? И ЧТО?
...НО Я ВЕРЮ.
НАМ НУЖНО ПОГОВОРИТЬ.
КОНЕЦ.